

LUKE 19

NLET

JESUS SEEKS AND SAVES ZACCHEUS

1 And, having entered *it*, He was going through the *city of Jericho*.

2 And, look! A man who was being called by a name – Zaccheus. And, he was a chief tax collector! And, this *one* was¹ rich!

3 And, he was seeking to who see the Jesus, who He is. And, he was not able on account of the throng. Because, with respect to the stature, he was small.

4 And, having run up ² ahead, he went up onto a sycamore tree in order that he might see Him. Because, He was about to go by that *tree*.

5 And, as He came up to the place, having looked up, the Jesus saw him. And, ³ He said to him, 'Zaccheus, having hastened, come down. For, today, in the house *that is yours it is necessary that I stay.*'

6 And, having hastened, he came down. And, he welcomed him while rejoicing.

7 And, having seen *this*, all were muttering *among themselves*, saying, "In the presence of a *morally* failing man, He enters to lodge!"

8 Now, having stood, Zaccheus said to the Lord, "Look! The *things* – *namely*, half of the *things* belonging to me, Lord, I give to the beggarly poor. And, if I have falsely charged anyone anything, I restore to him fourfold."

9 Now, the Jesus said to him, "Today, salvation has come about in the house – *namely*, this *one*, for the reason that also he is a son of Abraham!"

10 For, the Son of the Man came to seek and to save the one having been lastingly lost!"

JESUS TELLS A PARABLE TO TELL HIS FOLLOWERS THAT A PERIOD OF LABOR WAS COMING FOR THEM AND TO WARN HIS ENEMIES OF JUDGMENT

11 Now, while they were hearing these things, adding, He said a parable, because He was near Jerusalem and they thought that right away the Kingdom of the God was about to be brought to light.

12 So then, He said, "Some man – a well-born *one* – went to a place – a distant *one* – to receive to himself a kingdom and to return.

13 Now, having called ten slaves that were his own, he gave them ten minas⁴. And, he said to them, 'Engage yourselves in business until⁵ I come.'

14 Now, the citizens *that were* his were hating him. And, they dispatched a body of ambassadors after him, saying, 'We do not wish this *one* to rule over us.'

15 And, it came about *that* when he returned, having received the kingdom, ⁶ he said that the slaves be called – *namely*, those to whom he gave⁷ the silver *money*, in order that he might know who⁸ gained what by trading⁹.

16 Now, the first came near, saying, 'Lord, the mina *that is yours* has earned ten¹⁰ minas in addition.'

17 And, he said to him, 'Thoroughly and competently *done*, good slave! Because, in a smallest *thing* you came to be faithful, be one having authority over ten cities.'

18 And, the second came, saying, 'Lord, the mina *that is yours*¹¹ made five minas.'

19 Now, he said also to this *one*, 'Also, you come to be over¹² five cities.'

20 And, ¹³ another came, saying, 'Lord, look! The mina *that is yours*, which I was having kept in reserve in a napkin.

¹ 92% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have 'this one was' (a demonstrative pronoun and the verb). The NU has only a person pronoun 'he'.

² 99% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), do not insert the words 'into the' here.

³ 99% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include the words 'saw him. And,.'. The NU omits them.

⁴ 'minas' – One mina was equivalent to 100 drachmae, about 15.2 oz. troy. The value would depend on whether this was gold or silver.

⁵ 91% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have 'until' here instead of 'with which'.

⁶ 37% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), do not insert 'and' here.

⁷ 93% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have 'gave' (aorist tense) here. On the basis

of 3% the NU has 'lastingly gave' (perfect tense).

⁸ 93.3% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include 'who' here. On the basis of 0.7% the NU omits it.

⁹ 93.3% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have 'who gained what by trading' here. On the basis of 0.7% the NU has 'what they gained by trading'.

¹⁰ 94% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), place 'ten' here. On the basis of 1% the NU places it before the verb.

¹¹ 99.5% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have 'Lord, the mina that is yours' instead of 'The mina that is yours, Lord'.

¹² 99% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have 'come to be over' instead of 'over come to be'.

¹³ 98% of the Greek manuscripts, including the best line of

21 For, I was fearing you. Because, you are a man – *specifically*, an austere *man*. You take up what you did not put down. And, you reap what you did not sow.’

22 Now,¹⁴ he says to him, ‘From the mouth *that* is yours, I shall judge you! Wicked slave! You knew that I, for my part, am a man – an austere *man*, taking up what I did not put down and reaping what I did not sow? 23 And, for what reason, did you not put the silver *money that is mine*¹⁵ upon the¹⁶ *banker’s* table; and, I, for my part, having come, with interest would have exacted it?’

24 And, to ones who had lasting stood by he said, ‘Take the mina from him. And, give *it* to the one who has the ten minas.’

25 And, they said to him, ‘Lord, he has ten minas!’

26 For,¹⁷ I say to you, ‘To everyone who has it shall be freely given. Now, from the one who does not have even what he has shall be taken away from him¹⁸.

27 As for the enemies *that are* Mine – those¹⁹, the ones who did not wish *that* I rule over them, lead them *forcibly* here and slaughter *them*²⁰ in front of Me.”

JESUS LED THE WAY TO JERUSALEM

28 And, having said these things, He was proceeding in front, going up toward Jerusalem.

JESUS DISPATCHES TWO DISCIPLES TO PROCURE A MOUNT FOR HIMSELF

29 And, it came to be, as He approached toward Bethsphage²¹ and Bethany, to the hill which is being called Olive Trees, He dispatched two of the disciples *that were* His²², 30 saying, “Go toward the opposite village, in which, while entering, you shall find a colt

having been lastingly bound, upon which no one of people has ever yet sat. ²³ Having loosed it, bring *it*.

31 And, if ever someone might ask you, ‘For what are you loosening *it?*’ in this way you shall say to him²⁴, ‘The Lord *that is* his has need of him.”

32 Now, having gone away, the ones who had been dispatched found *things* just as He had said to them.

33 Now, while they were loosening the foal, the lords of it said to them, “Why are you loosening the colt?”

34 Now, they said, “The Master *that is* his has need of *him*.”

35 And, they brought him to the Jesus.

And, having thrown the outer garments *that were* their own²⁵ over the colt, they set the Jesus on *him*.

JESUS IS ROYALLY ACCLAIMED BY HIS DISCIPLES

36 Now, while He was proceeding, they were spreading the outer garments *that were* theirs on the road.

37 Now, while He was approaching, already near the descent of the Hill of the Olive Trees, the whole the multitude of the Disciples began, while rejoicing, to praise the God with a sound of *their* voices – a great *sound* – concerning all manifestations of divine power *that* they saw, 38 saying,

- “One Who is being blessed!”,
- “‘The One Who is Coming’²⁶”,
- “²⁷ A King – in connection with a name of YaHWeH²⁸!”,
- “*There is* peace in Heaven²⁹!” and,
- “Glory in highest *places*!”

JESUS RESPONDS TO CRITICAL PHARISEES

transmission (f35), do not insert a definite article ‘the; here..

¹⁴ 73% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include ‘Now,’ here.

¹⁵ 99% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘the silver money that is mine’ instead of ‘my the silver money’.

¹⁶ 23% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include this definite article.

¹⁷ 96% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include this conjunction.

¹⁸ 99.8% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include the words ‘from him’.

¹⁹ 91% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘those’ here instead of ‘them’.

²⁰ 96% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), do not include this pronoun. However, it is implied.

²¹ 53% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), spell the name of this town ‘Bethsphage’

instead of ‘Bethphage’

²² 99.7% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include the personal pronoun translated as ‘that were His’ here.

²³ 99% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), do not include the conjunction ‘And,’ here.

²⁴ 97.5% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include ‘to him’ here.

²⁵ 92% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘their own’ here instead of ‘their’.

²⁶ ‘the One Who is Coming’ – one of many titles in the Old Testament for the promised savior of mankind.

²⁷ 99.5% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), do not have a definite article ‘the’ here.

²⁸ 97.5% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘their own’ instead of ‘their’.

²⁹ 99% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘peace in Heaven’ here instead of ‘in Heaven peace’.

39 And, some of the Pharisees from the throng said to him, “Teacher, rebuke the Disciples *that* are Yours!”

40 And, responding, He said to them³⁰, “I say to you that³¹ if ever these might keep silent³², the stones shall themselves shout out³³!”

*JESUS LAMENTS THE COMING DESTRUCTION
OF JERUSALEM AND ITS PEOPLE*

41 And, as He approached, having seen the City, He lamented over it, 42 saying, “If you had known – even you, even at least in the Day *that is* yours – this Day³⁴ – the things toward a peace *that is* yours³⁵! But, now it has been hidden from your eyes.

43 And, days shall come upon you:

- And, the enemies *that are* yours shall build around³⁶ you an entrenched camp against you.
- And, they shall surround you.
- And, they shall confine you from every direction.
- 44 And, they shall dash you to the ground – even the children *that are* yours – in you!
- And, they shall not leave in you a stone upon a stone³⁷ –

which things *are* in exchange *for the fact that* you did not come to know the time of the Visitation *that was* yours.

JESUS CASTS OUT THE ONES

WHO WERE SELLING AND BUYING IN THE TEMPLE

³⁰ 99.5% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include ‘to them’ here.

³¹ 95.5% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include ‘that’ here.

³² 99.5% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘might keep silent’ (a subjunctive verb) here instead of ‘shall keep silent’ (a future tense verb).

³³ 99.5% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘shall themselves shout out’ (a future middle verb) here instead of ‘shall shout out’ (a future active verb)..

³⁴ 88.1% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘even you, even at least in the Day *that is* yours – this Day’. On the basis of 1% the NU has ‘in the day – this Day – even you’.

³⁵ 93% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include the possessive pronoun ‘yours’ here. On the basis 0.3% the NU omits it.

³⁶ 95% of the Greek manuscripts, including the best line of

45 And, having entered into the Temple, He began to cast out the ones who were selling in it and ones who were buying³⁸, 46 while saying to them, “It has been lastingly written: ‘³⁹ **The house that is Mine is⁴⁰ a house of prayer.**’⁴¹ Now you, for your part, have made it “**a den of thieves**”⁴²

JESUS WAS TEACHING EVERY DAY IN THE TEMPLE

47 And, He was who one was teaching every day in the Temple.

THE JEWISH LEADERS WERE SEEKING TO DESTROY JESUS

Now, the Chief Priests and the Scribes were seeking to destroy Him – even the highest ranking men of the People!

48 And, they were not finding the thing what they shall do⁴³. For, the People all hung onto hearing from Him.

transmission (f35), have ‘shall build around’ here. Based on 1% th NU has ‘shall build in beside’.

³⁷ 90% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘in you a stone upon a stone’ here. On the basis 0.5% the NU has ‘a stone upon a stone in you’.

³⁸ 97% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include ‘in it and ones who were buying’ here. On the basis 1% the NU omits these words.

³⁹ 82% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), does not have ‘and, it shall be’ here. On the basis 2% the NU has these words here.

⁴⁰ 93% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘is’ here. On the basis 2% the NU omits it.

⁴¹ A reference to Isaiah 56:7

⁴² A reference to Jeremiah 7:11

⁴³ 44% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘shall do’ instead of ‘might do’.